

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika:
ALLES STIMMT! 4

Avtor/ Avtorji

Ilse Sander, Birgit Braun, Margit Doubek, Nadja Fügert, Rosanna Vitale, Sibylle Behnes, Andrea Frater-Vogel, Ondrej Kotas, Martina Marquardt-Langermann, Alexandra Kočevar, Tina Grmek, Nataša Sever

Založba

ZALOŽBA ROKUS KLETT, d. o. o.

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje splošno strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje**
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov: Srednje tehniške oz. strokovne šole	Predmet: Nemščina kot prvi tuji jezik	Razred: Letnik: 3. letnik Število ur: 105
Ime programa/programov:	Predmet:	Razred: Letnik: Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

25.5.2015

Podpis odgovorne osebe založnika:



Žig



III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Brigita Kosevski Puljić**

Izobrazba: doktorica znanosti

Naziv: /
(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: / docentka za didaktiko nemščine
(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

1. Der Erwerb der Schreibkompetenz im Deutsch als Fremdsprache - zwischen Konzepten und Modellen. *Glottodidactica*, 2009, vol. 35, str. 91-101.
2. Das reflexive Praktikum als Prinzip der Lehrerbildung. *Pismo* (Sarajevo), 2009, god. 7, br. 1, str. 164-177.
3. Stalno izobraževanje učiteljev in učiteljic nemščine kot del vseživljenjskega učenja. *Vestnik za tuje jezike*, letn. 2, št. 1/2, str. 119-133.
4. Projektarbeit im Unterricht. *Vestn. – Druš. tuje jez. književ.*, 2003, letn. 37, št. 1/2, str. 105-119.
Izobraževanje učiteljev tujih jezikov z vidika povezovanja teorije in prakse. *Vestn. – Druš. tuje jez. književ.*, 2005, letn. 39, št. 1/2, str. 67-73
5. Modularizacija pedagoškega študija. *Vestn. – Druš. tuje jez. književ.*, 2006, letn. 40, št. 1/2, str. 13-21.
Lehrerausbildung und das reflexive Denken zwischen Wissen und Handeln. *Odgojne znan.*, 2010, vol. 12, br. 1, str. 119-128.]
6. Učne strategije pri pouku tujega jezika. *Uporab. jezikosl.*, 1998, št. 5, str. 189-198.
7. Ozaveščanje procesa pisanja pri pouku tujega jezika. *Vestn. – Druš. tuje jez. književ.*, 2001, letn. 35, št. 1/2, str. 93-101.
8. Po sledih razvijanja reflektivnega znanja bodočih učiteljev nemščine. *Vzgoja izob.*, 2009, letn. 40, št. 3, str. 30-35. [fakultete, 2006, str. 157-163.
9. Usvajanje pisne zmožnosti pri učenju tujega jezika z vidika konceptov pisanja. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008, str. 401-420.
10. Freies Schreiben : ein kleiner Versuch zur methodischen Entwicklung der sprachlichen Kreativität bei Studenten der Germanistik (1. Studienjahr) und Jugendlichen, die Deutsch als Fremdsprache lernen, (Reihe „Pädagogik und Fachdidaktik für LehrerInnen“, 11). Klagenfurt: IFF, 1996. 24 f.
11. Sozvočje prostega in vodnega: pisanje pri pouku (tujih) jezikov. 1. izd. Ljubljana: DZS, 2003. 137 str.
12. Povezovanje teorije in prakse kot eden ključnih problemov v začetnem in stalnem izobraževanju učiteljev nemščine. V: PEKLAJ, Cirila (ur.). *Teorija in praksa v izobraževanju učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2006, str. 157-163.
13. MARENTIČ-POŽARNIK, Barica, PUKLEK LEVPUŠČEK, Melita, RESNIK PLANINC, Tatjana, ILC KLUN, Mojca, KOSEVSKI PULJIČ, Brigita, ŽIDAN, Alojzija, GOVEKAR-OKOLIŠ, Monika, PEKLAJ, Cirila (urednik). *Mentorstvo in profesionalna rast učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2007. 121 str. ISBN 978-961-237-210-1.
14. GLIHA, Nadja, KOSEVSKI PULJIČ, Brigita, KRENKER, Marinka, PETERNEL, Marija Mojca, SVETANIČ, Tatjana, ŽABOT, Eva. *Nemščina : predmetni izpitni katalog za splošno maturo*, (Predmetni izpitni katalog za maturo, Nemški jezik, 2012). Ljubljana: Državni izpitni center, 2010. 53 str.
15. KOSEVSKI PULJIČ, Brigita. Einleitung. V: KOSEVSKI PULJIČ, Brigita (ur.). *Gefühlswelten in der fremdsprachlichen Didaktik*, (Slovenske germanistične študije, 9). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 6-13.
16. KOSEVSKI PULJIČ, Brigita. Visuelle Stimuli zum Kreativen Schreiben. V: KADZADEJ, Brikena (ur.). *Die Sprache im Bild – das Bild in der Sprache*, (Albanische Universitätsstudien, Sonderbd. 2). Oberhausen: Athena, 2013, str. 238-244, ilustr.
17. KOSEVSKI PULJIČ, Brigita, RETELJ, Andreja. Vizualni mediji pri pouku tujega jezika. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2013, letn. 5, št. 1/2, str. 81-94, ilustr., doi: [10.4312/vestnik.5.81-94](https://doi.org/10.4312/vestnik.5.81-94).

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

Napake pri učenju nemščine. *Šol. razgl.*, 16. sep. 2000, letn. 51, št. 14, str. 12.
Pause!! 2: zbirka vaj k Themen aktuell 1 (6-10). Ljubljana: samozal., 2008. 138 str.
Izobraževanje mentorjev za praktično usposabljanje študentov po bolonjskih študijskih programih v podjetjih/zavodih : [izdala] Filozofska fakulteta, Center za pedagoško izobraževanje. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010. 97 str.

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbenik *Alles Stimmt! 4* je namenjen poučevanju nemščine kot prvemu tujemu jeziku v 3. letniku

Srednjih strokovnih oz. tehniških šol. Zasnovan je na učbeniškem kompletu DaF kompakt založbe Ernst Klett Sprachen GmbH. Sledi Skupnemu evropskemu referenčnemu okviru in Učnemu načrtu za nemščino v gimnazijah.

Sestava učbeniškega kompleta

Učbenik je sestavljen iz 6 lekcij in 3 enot, imenovan *Extra*. Vsaka lekcija je zasnovana iz treh delov (A, B, C), kjer se pojavijo krajše zgodbe in pripetljaji protagonista. Vsaka lekcija vsebuje dodatno nalogo z medpredmetno vsebino ali projektno delo. Vsak del prikaže različne vidike, teme, ki jo dijaki v lekciji spoznavajo. Na koncu enote je izbran pregled slovničnih struktur, jezikovnih sredstev in besedišča, ki se pojavljajo v posamezni enoti. Za vsako drugo lekcijo je že omenjena enota *Extra*, ki vsebuje besedila za obogatitev učnega procesa in omogoča individualizacijo in diferenciacijo pri pouku.

Tematska področja

Učbenik pokriva naslednje predlagane teme iz Učnega načrta za nemščino za gimnazije: medkulturnost (*Hauptsache Deutsch*), šola in izobraževanje (*Studium in Deutschland*), narava in varstvo (*Für die Natur arbeiten*), medčloveški odnosi (*Die Kunst, (keine) Fehler zu machen*), politika in družba (*Geschichten und Gesichter Berlins, Tschüss Heimat – Hallo Ausland!*). v enotah *Extra* pa so obravnavane teme literatura nemško govorečega področja, sodobni mediji in nemški film.

Delovni zvezek z avdio zgoščenko

Delovni zvezek predstavlja dopolnitev in nadgradnjo učbenika. Naloge omogočajo tako utrjevanje osnovnega besedišča in jezikovnih struktur kot tudi poglobljanje in nadgradnjo jezikovnega znanja, kar je tudi vizualno dobro označeno. Težje naloge so posebej označene in se nahajajo na koncu lekcije (*Alles auf den zweiten Blick*). Vsaka lekcija v delovnem zvezku se zaključi z rubriko fonetika, samoevalvacija in razširjenim naborom besedišča (*Glossar*), ki ga dijak lahko sam dopolnjuje.

Sestava didaktične enote – lekcije

Vsaka lekcija je sestavljena iz delov A, B in C, kjer se obravnavajo različni vidiki ene teme. Na začetku vsake lekcije je kratka predstavitev vsebine, ki ji sledi motivacijski uvod v lekciji v obliki slikovnega gradiva in treh nalog, s katerimi pri dijakih učitelji aktivirajo predznanje. Jezikovne strukture in besedišče se pojavijo vedno v slušnem ali pisnem sobesedilu. Sledijo krajše naloge, preko katerih dijaki spoznajo in nato izpeljejo slovnična pravila.

Didaktično metodična ustreznost gradiva

Učbeniško gradivo razvija hkrati vse jezikovne zmožnosti in delne zmožnosti. Posebni okvirčki opozarjajo na določene značilnosti nemščine kot npr. *TIPP*, kjer so razložene jezikovne in strukturne posebnosti, *INFO*, ki ponuja dodatne informacije in okvirček *LS (Lernstrategien)*, kjer so dijakom v pomoč najprimernejše tujejezične strategije za učenje. Navodila in razlaga za tvorbo slovničnih struktur (*Grammatik auf einen Blick*) so jasno nakazana in razložena. Izbrane teme spodbujajo projektno in skupinsko delo, kar vodi tudi k aktivnemu in samostojnemu učenju kot tudi k medpredmetnim povezavam. Naloge spodbujajo medsebojno komunikacijo v nemščini.

Učbeniško gradivo omogoča motivacijo za učenje in zavestno usvajanje nemščine. Še posebej se to spodbuja z opisanimi učnimi cilji in s samoocenjevanjem na koncu lekcije. V delovnem zvezku so vaje razdeljene po poglavjih glede na usvajanje in utrjevanje jezikovnih zmožnosti, vendar se med seboj prepletajo in dopolnjujejo, kar je prav tako pomembno za uspešno usvajanje tujega jezika. Posebno poglavje je namenjeno poslušanju, slušnemu razumevanju in pravilni izgovarjavi. Delovni zvezek nudi tudi veliko nalog za usvajanje in urjenje pisne zmožnosti, predvsem pisnega sporočanja v obliki različnih vrst besedil, ki naj bi jih dijaki obvladali na ravni B1 po SEJO. Naloge na koncu lekcije (*Alles auf den zweiten Blick*) so strukturirane podobno kot naloge na jezikovnih izpitih. S tem še dodatno motivirajo dijake za učenje nemščine. Razen tega, da dijaki preko medkulturnih tem spoznajo nemško govoreča področja, se pregledno seznanijo tudi z zgodovino literarnega ustvarjanja v Nemčiji, kar se sicer zelo redko pojavlja v učbenikih za nemščino.

Vizualno gradivo je primerno in služi kot opora razumevanju tujega jezika, hkrati pa spodbuja k aktivni uporabi nemščine pri pouku.

VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Učbeniški komplet *Alles Stimmt! 4* je zasnovan na najsodobnejših spoznanjih didaktike tujih jezikov. Raznolikost didaktičnih pristopov, ki se odražajo v nalogah, omogoča učinkovito poučevanje in učenje nemščine. Je skladen z veljavnim Učnim načrtom za nemščino za srednje strokovne oz. tehniške šole in s smernicami Skupnega evropskega jezikovnega okvirja. Učbeniški komplet *Alles Stimmt!4* predlagam v potrditev.

Datum: 5.6.2015

Podpis recenzenta:

